

REN  
DEZ  
VOUS

L'Institut français du Liban, l'Agenda Culturel et l'ESA Business School présentent

FESTIVAL INTERNATIONAL  
& FRANCOPHONE DU LIVRE

**BEYROUTH**  
L I V R E S

BEIRUT BOOKS  
بيروت كتب

2-8 OCTOBRE 2023



—  
DOSSIER  
DE PRESSE

*cléopâtre*

# SOM MAIRE



LE MOT DE L'AMBASSADEUR	3
QUELQUES CHIFFRES	4
L'AFFICHE	5
LES INVITÉS	6
LES 11 INCONTOURNABLES DU FESTIVAL	7
OÙ TROUVER LES ÉVÈNEMENTS DU FESTIVAL ?	10
OÙ TROUVER LES LIVRES DES INVITÉS ?	11
LA PROGRAMMATION JEUNESSE	12
LES NOUVELLES ÉCRITURES	14
LA JOURNÉE PROFESSIONNELLE	16
LE VOLET SCOLAIRE	17
LES EXPOSITIONS	18
LES PARTENAIRES	20
LES INFORMATIONS PRATIQUES	21

# LE MOT DE L'AMBASSA DEUR

**D**u 2 au 8 octobre 2023, le Liban accueillera la deuxième édition du festival littéraire francophone et international « Beyrouth Livres », organisé par l'Ambassade de France au Liban et son Institut français.

La première édition avait inauguré avec succès un nouveau format de rendez-vous ambitieux, adapté à la réalité du Liban d'aujourd'hui, tout en perpétuant la longue tradition littéraire dont le pays est dépositaire. Diffusée sur l'ensemble du territoire, accessible et gratuite, la programmation du festival avait immédiatement rencontré son public. Elle avait montré l'appétence toujours renouvelée des Libanais et des Libanaises pour la littérature francophone, et, plus largement, pour la culture, plus que jamais nécessaire en ces temps de crise.

Pour son édition 2023, le festival s'attachera à créer des ponts entre les littératures francophones du monde. Sa programmation mettra l'accent sur les nouvelles écritures en interrogeant notamment l'impact des réseaux sociaux et de l'intelligence artificielle sur la création littéraire contemporaine. Elle proposera un vaste volet consacré à la jeunesse avec la venue d'une délégation des éditions Bayard et de nombreux rendez-vous destinés aux plus jeunes. C'est ainsi que dans le cadre d'un ambitieux dispositif scolaire, les auteurs et autrices invités du festival se déplaceront dans plus de 80 écoles et universités.

Nouveauté de cette année, une journée professionnelle sera dédiée aux acteurs de la filière du livre le vendredi 6 octobre sur le campus de l'École Supérieure des Affaires (ESA). Traduction, cessions de droits, création numérique, économie du livre, médiation : autant d'enjeux qui seront évoqués à travers une série de rencontres, de conférences et d'ateliers thématiques.

Dès le 2 octobre au soir, « Beyrouth Livres » s'ouvrira avec quatre performances simultanées dans quatre grandes villes du pays, à Baalbeck, Byblos, Tripoli et Tyr. Le festival se déploiera ensuite dans tout le pays et dans les différents quartiers de la capitale pour se clôturer les samedi 7 et dimanche 8 octobre sur le campus de l'École Supérieure des Affaires lors d'un week-end exceptionnel permettant au grand public de (re)découvrir, dans une ambiance festive, les auteurs et leurs œuvres.

À travers cette programmation éclectique et entièrement gratuite, nous avons souhaité que le livre et ses auteurs trouvent leur chemin jusqu'à chacun et chacune d'entre vous. Il ne me reste plus qu'à vous souhaiter une bonne lecture !

Hervé Magro

Ambassadeur, Chargé d'affaires

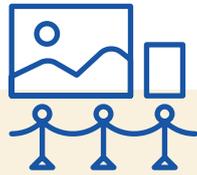
# — QUELQUES CHIFFRES

80



ÉVÈNEMENTS

10



EXPOSITIONS

70



AUTEURS  
& AUTRICES

14



VILLES

34



LIEUX

55



PARTENAIRES

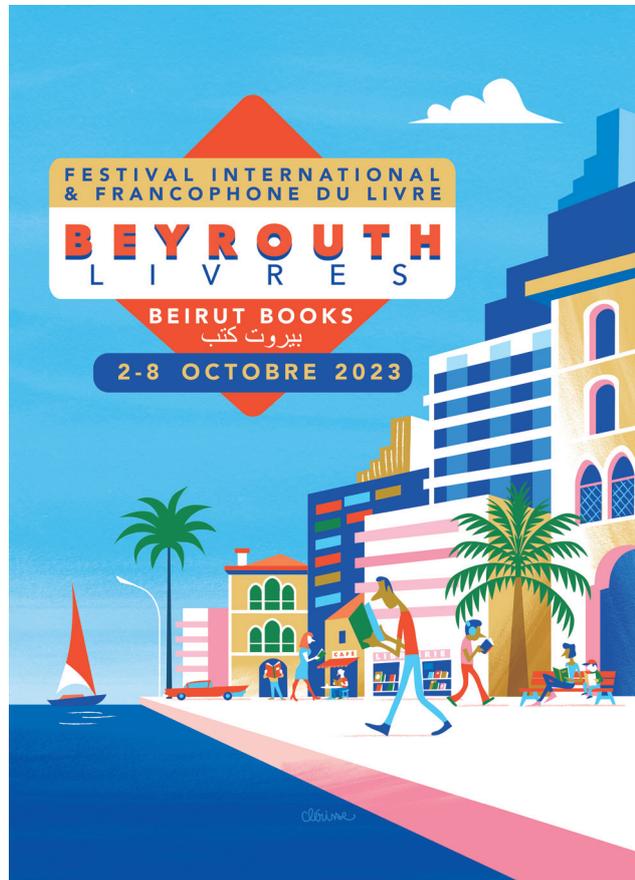
12



NATIONALITÉS

ALEXANDRE CLÉRISSE EST ILLUSTRATEUR, AUTEUR DE BANDES DESSINÉES ET GRAPHISTE. SON TRAVAIL LUI A VALU DES PRIX DANS LE MONDE ENTIER, NOTAMMENT LE GRAND PRIX DE L'IMAGINAIRE BD EN 2014, LE FAUVE POLAR SNCF AU FESTIVAL D'ANGOULÊME, LE PRIX DE LA BD FNAC ET LE LUCCA COMICS FESTIVAL EN ITALIE, LE PRIX MAURICE-PETITDIDIER DU PRIX BÉDÉS CAUSA AU QUÉBEC ET LE PRIX PENG DE LA MEILLEURE BANDE DESSINÉE EUROPÉENNE EN ALLEMAGNE EN 2017. IL A ÉGALEMENT TRAVAILLÉ SUR LES DÉCORS DES FILMS THE FRENCH DISPATCH DE WES ANDERSON ET ASTÉRIX ET OBÉLIX, L'EMPIRE DU MILIEU DE GUILLAUME CANET. IL PUBLIE EN 2022 FEUILLES VOLANTES SUR L'HISTOIRE DE LA BANDE-DESSINÉE.

# L'AFFICHE DU FESTIVAL



## QUELLES ONT ÉTÉ VOS INSPIRATIONS POUR IMAGINER CETTE AFFICHE ?

J'ai échangé avec Mathieu Diez qui vit à Beyrouth et qui m'a donné un peu le ton de la ville. Et surtout, j'ai eu la chance de visiter la très belle exposition « Beyrouth. Les temps du design » au Mudac de Lausanne, où j'ai pu découvrir la richesse architecturale et la créativité libanaise. Il y avait des publicités pour des hôtels des années 50 et 60, je m'en suis inspiré pour les couleurs et le graphisme rétro. Pour le reste, j'ai essayé naïvement de retranscrire l'idée fantasmée que je me faisais de la ville, mélange de modernité et de tradition

## QUEL EST VOTRE RAPPORT AU LIBAN ?

Ce sera ma première visite dans cette région que j'ai hâte de découvrir !

## OÙ POURRA-T-ON VOUS CROISER DURANT BEYROUTH LIVRES ?

J'animerai une masterclass à l'Académie Libanaise des Beaux Arts avec des étudiants en illustration les 3 et 4 octobre ainsi qu'une masterclass sur la création d'affiches lors de la journée professionnelle du vendredi 6 octobre. Je me déplacerai également dans plusieurs écoles pour rencontrer le jeune public libanais et je participerai au concert-dessiné organisé par Charles Berberian au musée Surssock le jeudi soir. Enfin, plusieurs de mes dessins seront exposés lors du week-end du festival sur le campus de l'École Supérieure des Affaires.

# LES INVITÉS DU FESTIVAL



**OMAR  
 ABI AZAR**



**ZEINA  
 ABIRACHED**



**MARC  
 BOUTAVANT**



**BARBARA  
 CARLOTTI**



**SORJ  
 CHALANDON**



**TIMOTHÉE  
 DE FOMBELLE**



**MAYLIS  
 DE KERANGAL**



**DIATY  
 DIALLO**



**MATHIAS  
 ÉNARD**



**LAURENT  
 GAUDÉ**



**SABYL  
 GHOUSSOUB**



**JOUMANA  
 HADDAD**



**BERNARD  
 HAGE**



**SOFÍA  
 KARÁMPALI  
 FARHAT**



**ORIANNE  
 LALLEMAND**



**CHARIF  
 MAJDALANI**



**VÉRONIQUE  
 OVALDÉ**



**MONIQUE  
 PROULX**



**MICHÈLE  
 STANDJOFSKI**



**YUKSEK**

ABDEL JALIL UMEWAKA  
 MADELEINE  
 ABDELNOUR YOHANN  
 ABI AZAR OMAR  
 ABIRACHED ZEINA  
 ABOU CHARAF CHARAF  
 AL DERBAS ROULA  
 AMMOUN CAMILLE  
 ATIK MICHAEL  
 AWITT CAROLE  
 AZZAM MONA  
 BAZ NOHA  
 BEAUNE FRANÇOIS  
 BELASKRI YAHIA  
 BENBELAID LILIA  
 BERBERIAN CHARLES  
 BISCHOFF LÉONIE  
 BOU KHALIL NADIM  
 BOULAD ANTOINE  
 BOULAD CORINNE  
 BOULET GWENAELLE  
 BOUTAVANT MARC  
 CACHARD VALÉRIE  
 CARLOTTI BARBARA  
 CHALANDON SORJ  
 CHELHOT ZALFA  
 CLÉRISSE ALEXANDRE

DE CLERCK DIMA  
 DE FOMBELLE TIMOTHÉE  
 DE KERANGAL MAYLIS  
 DEAIRES HADI  
 DELACLOCHE LAURE  
 DEVAUX CLÉMENT  
 DEVERS NATHAN  
 DIALLO DIATY  
 DIDIER ANNE  
 DIMASHKI ADHAM  
 DOISNEAU CYRIL  
 DOUMIT RALPH  
 EL HUSSEINI HASSAN  
 ELGAS (EL HADJ SOULEYMANE  
 GASSAMA)  
 ÉNARD MATHIAS  
 FIDAWI MAYA  
 GAMAYEL IBRAHIM  
 GARABEDIAN NADINE  
 GAUDÉ LAURENT  
 GHARIOS MICHÈLE  
 GHOUSSOUB SABYL  
 GRED  
 GREMAUD RINNY  
 GROISON DAVID  
 HABER CHARBEL  
 HADDAD JOUMANA

HADDAD NIDAL  
 HAGE BERNARD  
 HAIDAR NOUR  
 HATEM RITA  
 IBRAHIM LAURE  
 ISSA KHADIJA  
 JAULIN ISHTAR  
 KA OLIVIER  
 KARÁMPALI FARHAT SOFÍA  
 KEMP PERCY  
 KHLAT YASMINE  
 KOJOK SALMA  
 KOUSSA GRACIA  
 KRAYTEM MOHAMAD  
 LALLEMAND ORIANNE  
 MAJDALANI CHARIF  
 MAJDALANI JOY  
 MAJDALANI MAYA  
 MALLAT GEORGINE  
 MARDAM BEY FAROUK  
 MASRI BILAL  
 MITRI TAREK  
 MOBIDIC (DOMINIQUE MARQUÈS)  
 MOGHAIZEL-NASR NADA  
 MOUGHANIÉ HALA  
 MOUNDLIC CHARLOTTE  
 MOUTRAN SARIA

MULLER OLIVIER  
 NAFTI HATEM  
 NAJJAR ALEXANDRE  
 NAJJAR SARAH  
 NAWFAL CLAIRE  
 NOUN FADY  
 OTAYEK RENÉ  
 OVALDÉ VERONIQUE  
 PERRIN JEAN-PIERRE  
 PITZ NICOLAS  
 PROULX MONIQUE  
 RICHA CHOUCAIR SANA  
 RIGAUDIE MYLÈNE  
 ROHE OLIVER  
 SAFIEDDINE JOSEPH  
 SAMAHA DIMA  
 SAULIÈRE DELPHINE  
 SAYEGH PIERRE  
 SHUA DUSAPIN ELISA  
 STANDJOFSKI MICHÈLE  
 TORBEY CAROLINE  
 WASSEF NADIA  
 WILD NICOLAS  
 YARED HYAM  
 YUKSEK

# LES 11 INCONTOURNABLES DU FESTIVAL

## GRANDE SOIRÉE D'OUVERTURE DU FESTIVAL DANS QUATRE VILLES DU LIBAN

*Eddé Yard à Byblos, Hôtel Palmyra à Baalbeck,  
 Maison Mamelouk à Tyr, Centre culturel Safadi  
 à Tripoli - Lundi 2 octobre*

*Avec Véronique Ovaldé, Sofía Karámpali Farhat,  
 Joy Majdalani, Joseph Safieddine, Oliver Rohe, Cyril  
 Doisneau, François Beaune, Omar Abi Azar, Valérie  
 Cachard, Hadi Deaibes*

Le lundi 2 octobre à 20h, 4 villes accueillent 4 événements différents pour la grande soirée de lancement de Beyrouth Livres 2023. Baalbeck accueille une lecture performée inédite de Omar Abi Azar et François Beaune au sein de l'emblématique hôtel Palmyra. Byblos reçoit Véronique Ovaldé, Sofía Karámpali Farhat et Joy Majdalani pour une lecture de poésie et de textes littéraires autour de la féminité et du désir à Eddé Yard, sous les bougainvilliers de la vieille ville. Tyr ouvre ses portes aux auteurs Joseph Safieddine et Oliver Rohe ainsi qu'au dessinateur Cyril Doisneau pour une lecture-dessinée sur la guerre et la mémoire à la maison Mamelouk. Enfin, Tripoli accueille *Victoria K, Delphine Seyrig et moi ou la Petite Chaise jaune*, une pièce de théâtre de Valérie Cachard et Hadi Deaibes sur la question des liens familiaux au sein d'un pays en crise, organisée en partenariat avec l'OIF.



## L'ORIENT DES ÉCRIVAINS : LES AUTEURS PRENNENT LA DIRECTION DE L'ORIENT LE JOUR

*Publication le vendredi 6 octobre*

*Avec Sofía Karámpali Farhat, Hyam Yared, Charif  
 Majdalani, Alexandre Najjar, Joseph Safieddine, Cyril  
 Doisneau, Joy Majdalani, Salma Kojok, Dominique Edde,  
 Mohamad Kraytem, Dany Laferrrière, Brigitte Giraud,  
 Laurent Gaudé, Maryam Madjidi, Timour Muhidine,  
 Farouk Mardam Bey, Diaty Diallo, Mathias Énard, Olivier  
 Darrioumerle, Charles Berberian, Nicolas Wild*

À l'occasion du festival Beyrouth Livres, les journalistes du quotidien *L'Orient Le Jour* cèdent leur place à des écrivains pour écrire sur l'actualité. Une vingtaine d'auteurs et autrices libanais et étrangers, ainsi que des illustrateurs et illustratrices, participent à cette édition spéciale « L'Orient des écrivains » qui sera publiée le vendredi 6 octobre 2023. Ils se retrouveront à la rédaction le jeudi 5 octobre avec Sabyl Ghoussoub en tant que rédacteur en chef.

# L'Orient Le Jour

## QUART D'HEURE DE LECTURE NATIONAL : LE JEUDI 5 OCTOBRE À 11H15, TOUT LE MONDE LIT !

*Tout le Liban - Jeudi 5 octobre à 11h15*

Le quart d'heure de lecture national, organisé en partenariat avec le Centre National du Livre français, le Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur libanais et Live Love Beirut, a réuni plus de 145 000 participants en 2022 et est de nouveau un des temps forts du festival. Le jeudi 5 octobre 2023 à 11h15 tous ceux qui le peuvent sont invités à cesser leurs activités et se plonger dans un livre pour (re)découvrir le plaisir de la lecture.

# LES 11 INCONTOURNABLES DU FESTIVAL

## SOIRÉE DE LECTURES, CONCERTS ET DESSINS AU MUSÉE SURSOCK

*Musée Sursock - Jeudi 5 octobre à partir de 18h*

### 18h : Lectures nocturnes

*Avec Mathias Énard, Oliver Rohe, Hala Moughanié, Percy Kemp et Yasmine Khlal*

En partenariat avec le festival Beyrouth Livres, la Maison Internationale des Écrivains de Beyrouth (Beyt el kottab) et le Musée Sursock organisent une séance de lecture dans le salon arabe du musée. Mathias Énard, Oliver Rohe et Hala Moughanié lisent des extraits de leurs plus récents ouvrages. Percy Kemp et Yasmine Khlal lisent de leur côté des textes spécialement commandés par la Maison des Écrivains et inspirés par le musée, son histoire et ses collections. Une conversation libre avec les écrivains suivra.

### 19h : La grande soirée Tarab

*Avec Charles Berberian, Gred, Joy Majdalani, Alexandre Clérisse, Sofía Karámpali Farhat, Marc Boutavant, Elisa Shua Dusapin, Nicolas Pitz, Nadia Wassef, Mohamad Kraytem, Diaty Diallo, Nour Haidar, Laurent Gaudé*

Charles Berberian réunit une dizaine d'auteurs, d'autrices et d'artistes dans la cour du musée Sursock pour un concert-dessiné assorti de lectures.

## ÉCRIRE LA MÉDITERRANÉE : RENCONTRE AVEC LAURENT GAUDÉ ET CHARIF MAJDALANI

*Grande scène, Campus de l'ESA*

*Samedi 7 octobre de 12h45 à 13h45*

Charif Majdalani et Laurent Gaudé échangent sur leur rapport à la Méditerranée et la manière dont elle a irrigué leurs œuvres. Cette rencontre est organisée en partenariat avec *La Croix* et *L'Orient Le Jour*.

## DÉSIRS ET DÉSORDRES

*Auditorium, campus de l'ESA*

*Dimanche 8 octobre de 17h à 18h*

*Créer un dialogue féminin autour du désir, lecture musicale de Barbara Carlotti et Joumana Haddad*

Barbara Carlotti et Joumana Haddad joignent leurs voix et leurs textes pour une lecture de nouvelles et de poèmes explorant le désir et la sexualité féminine, accompagnées par la musique de Charbel Haber. En partenariat avec la Maison des écritures contemporaines d'Aix en Provence



## BARBARA CARLOTTI



SEUIL

L'ART ET  
 LA MANIÈRE

# LES 11 INCONTOURNABLES DU FESTIVAL

## ITINÉRAIRE LITTÉRAIRE : APRÈS-MIDI DE SIGNATURES DANS LE QUARTIER CLÉMENCEAU

Quartier Clémenceau -  
 Samedi 7 octobre de 15h à 18h

Pour sa deuxième édition, l'itinéraire Littéraire organisé en partenariat avec l'Agenda culturel, vous emmène dans le quartier cosu de Clémenceau. Des élégantes arcades de l'Université Haigazian à la galerie emblématique de Saleh Barakat en passant par la magnifique Galerie Dar El Nimer, le parcours littéraire est une promenade au cœur d'un Beyrouth authentique. Tout au long de ces étapes, des auteurs libanais et étrangers signent leurs ouvrages et échangent avec le public. L'itinéraire se conclut par une visite de la Grande Librairie du Festival sur le campus de l'École Supérieure des Affaires (ESA). Retrouvez la liste des auteurs et autrices de l'itinéraire littéraire sur le site internet de l'Agenda culturel.



## GRANDE SOIRÉE AU THÉÂTRE LE MONNOT Théâtre Le Monnot - Mardi 3 octobre à 19h

Première partie : Beyrouth, retour en terre oubliée  
 Spectacle d'Olivier Ka d'après une oeuvre originale

Né à Beyrouth, en 1967, Olivier Ka a quitté le Liban en 1971. Il n'y est jamais retourné, jusqu'en janvier 2022. Dans ce spectacle, il raconte les retrouvailles avec son pays d'origine en une lecture condensée de son livre, *Beyrouth, retour en terre oubliée*, accompagnée de projections d'aquarelles sur une bande sonore musicale.

### Deuxième partie : Les 100 ans du Prophète de Zeina Abirached

Lecture musicale sur dessin projeté de Zeina Abirached, Nada Moghaizel-Nasr, Valérie Cachard, Hyam Yared, Salma Kojok, Alexandre Najjar, Caroline Torbey et Oliver Rohe accompagnés à la flûte par Rana Obeid

À l'occasion du centenaire du *Prophète* de Gibran Khalil Gibran, les éditions Seghers republie le texte intégral entièrement illustré par Zeina Abirached. Pour célébrer cet événement, le théâtre Le Monnot accueille le mardi 3 octobre une lecture bilingue d'extraits choisis de l'œuvre sur les illustrations de Zeina Abirached, projetées en avant-première, et accompagnées de musique.

## ÉCRIRE LE RÉEL

Grande scène campus de l'ESA  
 Samedi 7 octobre de 17h45 à 18h45

Maylis de Kerangal et Sorj Chalandon se retrouvent sur la grande scène du festival le samedi 7 octobre à 17h45 pour discuter de ce qu'est pour eux l'écriture du réel.

## RENCONTRES LITTÉRAIRES À L'AGORA : LITTÉRATURE ET DÉBAT D'IDÉES

Agora, Campus de l'ESA -  
 Samedi 7 et dimanche 8 octobre

Toute la journée des samedi 7 et dimanche 8 octobre, des rencontres et débats littéraires intimistes ont lieu dans un espace spécialement pensé pour cela, l'agora. Ces rencontres littéraires d'une quarantaine de minutes réunissent des auteurs tels qu'Elgas, Diaty Diallo, Charif Majdalani, Oriane Lallemand, Camille Ammoun autour de thèmes variés allant du dessin d'actualité à l'écriture pour la littérature jeunesse en passant par les questions d'intégration et de discrimination. La liste exhaustive des débats est à retrouver dans le programme complet.

## DJ SET DE YUKSEK

Grande scène, campus de l'ESA -  
 Samedi 7 octobre à 21h

YukseK est musicien, compositeur et producteur de musique. En 2020, il participe à l'album *For Beirut* réalisé par une trentaine d'artistes et pensé comme une déclaration d'amour au Liban après l'explosion du 4 août. Il revient pour faire danser l'ESA au son de ses plus belles musiques à l'occasion d'un dj set sur la grande scène le samedi 7 octobre au soir. En partenariat avec la Maison des écritures contemporaines d'Aix en Provence.

# OÙ TROUVER LES ÉVÉNEMENTS DU FESTIVAL ?

## DU 2 AU 6 OCTOBRE

UNE RICHE PROGRAMMATION EN RÉGIONS

Le lundi 2 octobre le festival est lancé par 4 performances littéraires en simultané dans 4 villes du Liban : une lecture de poésie et rencontre littéraire à Byblos, une lecture performée à l'hôtel Palmyra de Baalbeck, une lecture dessinée à Tyr et un seul en scène à Tripoli.

La semaine est ensuite marquée par de grands rendez-vous littéraires en dehors de Beyrouth : Joumana Haddad propose une rencontre sur les féminismes à Warche 13 à Tripoli, Sorj Chalandon, Yahia Belaskri et Joumana Haddad interviennent sur le lien entre littérature et journalisme à l'Institut français de Deir el Qamar et des rencontres et ateliers jeunesse se déroulent dans toutes les médiathèques des antennes de l'Institut français du Liban.

L'intégralité des rencontres en région est détaillée dans le programme complet imprimé et sur le site internet de l'Institut français du Liban.



## DU 3 AU 6 OCTOBRE

UNE DÉAMBULATION DANS LES QUARTIERS DE BEYROUTH

En parallèle de la programmation en région, le festival se déploie dans tous les quartiers de Beyrouth sur le principe d'un jour, un quartier. Les événements du mardi 3 octobre se déroulent dans les lieux culturels de Monnot, ceux du mercredi 4 à Mathaf, ceux du jeudi 5 à Sursock et Gemmayzé, ceux du vendredi 6 à Hamra et Clémenceau et la programmation des samedi 7 et dimanche 8 à Clémenceau, sur le campus de l'École Supérieure des Affaires.



### MONNOT

- Bibliothèque Orientale
- Bibliothèque publique Monnot - Assabil
- Théâtre Le Monnot

### MATHAF

- Fondation Corm
- Médiathèque de l'IFL
- Université Saint Joseph

### GEMMAYZÉ - SURSOCK

- Galerie no/mad utopia
- Jardin des Jésuites
- Musée Sursock

### CLÉMENCEAU - HAMRA

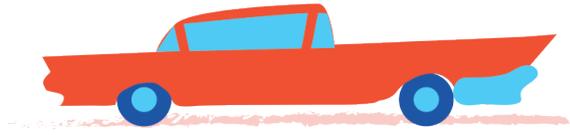
- Dar El Nimer
- École Supérieure des Affaires (ESA)
- Galerie Saleh Barakat
- Université Haigazian

## DU 6 AU 8 OCTOBRE

UN GRAND WEEK-END DE FESTIVAL  
 À L'ÉCOLE SUPÉRIEURE DES AFFAIRES (ESA)

Pour les 3 derniers jours de festival, le campus de l'École Supérieure des Affaires accueille le vendredi 6 octobre une journée professionnelle (réservée aux professionnels accrédités) et deux jours de festivités pour le grand public les samedi 7 et dimanche 8 octobre.

# OÙ TROUVER LES LIVRES DES INVITÉS ?



LES ŒUVRES DES AUTEURS INVITÉS SONT DISPONIBLES CHEZ NOS LIBRAIRES PARTENAIRES ET DANS LE RÉSEAU DES MÉDIATHÈQUES DE L'INSTITUT FRANÇAIS DU LIBAN. LA GRANDE LIBRAIRIE DU FESTIVAL EST OUVERTE AU PUBLIC SUR LE CAMPUS DE L'ÉCOLE SUPÉRIEURE DES AFFAIRES (ESA) LES SAMEDI 7 ET DIMANCHE 8 OCTOBRE.

## LES LIBRAIRIES PARTENAIRES

### LIBRAIRIE ANTOINE

Achrafieh - Dbayeh - Hamra - Sin el Fil - Hazmieh - Maa-  
meltein - Tripoli  
[www.antoineonline.com](http://www.antoineonline.com)

### LIBRAIRIE LA PHÉNICIE

Sin El Fil - Horsh Tabet - Rue Camille Chamoun  
[www.laphenicie.com](http://www.laphenicie.com)

### LIBRAIRIE LE POINT

Rue de Damas, Beyrouth - Bauchrieh, Beyrouth

### LIBRAIRIE ORIENTALE

Jisr El Wati, Rue Georges Fattal - Achrafieh,  
face à l'ABC Achrafieh  
<http://www.librairieorientale.com.lb/en>

### LIBRAIRIE STEPHAN

Rue Achrafieh, Beyrouth - Furn El Chebback,  
Route Principale, Beyrouth  
[www.librairiestephan.com](http://www.librairiestephan.com)

## LE RÉSEAU DE MÉDIATHÈQUES DE L'INSTITUT FRANÇAIS DU LIBAN

Un abonnement unique vous permet de réserver,  
emprunter et rendre des livres dans l'ensemble des  
médiathèques du réseau, à Beyrouth, Deir El Qamar,  
Jounieh, Saïda, Tripoli et Zahlé.

Plus d'informations sur :  
<https://médiathèques.if-liban.com>

## SUR LE CAMPUS DE L'ÉCOLE SUPÉ- RIEURE DES AFFAIRES LES SAMEDI 7 ET DIMANCHE 8 OCTOBRE

### LA GRANDE LIBRAIRIE DU FESTIVAL SUR LE CAMPUS DE L'ÉCOLE SUPÉRIEURE DES AFFAIRES (ESA)

Retrouvez tous les livres des auteurs et autrices du  
festival dans La Grande Librairie du festival les samedi  
7 et dimanche 8 octobre.

### MÉDIATHÈQUE ÉPHÉMÈRE

Les livres des auteurs et autrices sont disponibles à  
la consultation au coin lecture du festival proposé par  
le réseau des médiathèques de l'Institut français du  
Liban situé sur l'espace jeunesse du campus de l'École  
Supérieure des Affaires.

# LA PROGRAM MATION JEUNESSE

## RENCONTRES AVEC LES AUTEURS ET PROFESSIONNELS DES ÉDITIONS BAYARD

*Médiathèque de l'IFL à Beyrouth -  
 Mercredi 4 octobre à 16h*

À l'occasion de Beyrouth Livres, une dizaine d'auteurs et d'éditeurs jeunesse des éditions Bayard (*Les belles histoires, J'aime lire, La cabane magique, Chair de poule, Eragon, Tom-Tom et Nana, Ariol, Anatole Latuile, Mortelle Adèle*) viennent au Liban faire une série de reportages à destination de la jeunesse francophone. Chaque revue du groupe (*Pomme d'Api, Astrapi, Je Bouquine, J'aime lire*) publiera en mars 2024 son reportage dans un numéro spécial Liban.

Pendant toute la semaine, les membres de la délégation Bayard animent également des ateliers jeunesse et se déplacent dans les écoles. Le mercredi 4 octobre, ils proposent une série d'ateliers à la médiathèque de l'IFL, notamment un atelier de dessin avec les auteurs d'*Anatole Latuile* et plusieurs ateliers de fabrication d'un magazine jeunesse.

## LANCEMENT DU CONCOURS JE BOUQUINE DEPUIS BEYROUTH

*Grande scène, campus de l'ESA -  
 Samedi 7 octobre à 11h*

Le samedi 7 octobre, le concours Je Bouquine des jeunes écrivains est lancé en exclusivité depuis le Liban sur la grande scène du festival ! Je Bouquine est un concours d'écriture dont la règle est simple : les participants découvrent en exclusivité le début d'un roman d'un écrivain de renom... et ils imaginent une suite, sur une ou deux pages. Tous les collégiens du Liban sont invités à participer. Ils seront départagés par un prix spécial Liban et l'histoire écrite par le gagnant sera publiée dans le numéro Je Bouquine de mars 2024. Ce concours est organisé par la rédaction de Je Bouquine et parrainé par le Ministère de l'Éducation nationale français.

LE FESTIVAL SOUHAITE S'ADRESSER AUX JEUNES PUBLICS ET PROPOSE POUR CE FAIRE UNE LARGE PROGRAMMATION AUTOUR DES LITTÉRATURES JEUNESSE QUI VIENT TRAVERSER L'ENSEMBLE DES VOILETS DE BEYROUTH LIVRES.

## TOURNÉE JEUNESSE DANS LES MÉDIATHÈQUES DE L'INSTITUT FRANÇAIS DU LIBAN AVEC LA LIBRAIRIE LA PHÉNICIE

*Du lundi 2 au vendredi 6 octobre à Jounieh, Zahlé,  
 Saïda, Deir el Qamar, Tripoli*

La librairie La Phénicie organise une tournée jeunesse dans tout le réseau de médiathèques de l'Institut français du Liban. Chaque après-midi du 2 au 6 octobre, deux auteurs ou illustrateurs animent des ateliers dans une des médiathèques du réseau. Chaque rencontre est assortie d'une séance de dédicace et d'une librairie éphémère au cours de laquelle il est possible de se procurer les livres des auteurs et illustrateurs présents. Le 2 octobre la tournée jeunesse est à Jounieh avec Clément Devaux, Anne Didier (co-scénaristes d'*Anatole Latuile*) et Maya Majdalani. Le 3 octobre elle est à Zahlé avec Olivier Muller (dessinateur d'*Anatole Latuile*) et Roula Al Derbas. Elle est à Saïda le 4 octobre avec Joseph Safieddine, Cyril Doisneau et Carole Awitt, à Deir el Qamar le 5 octobre avec Oriane Lallemand et Roula Al Derbas et à Tripoli le 6 octobre avec Marc Boutavant (auteur d'*Ariol* et *Chien Pourri*) et Maya Fidawi.



# LA PROGRAMMATION JEUNESSE

## LES APRÈS-MIDI D'ASSABIL

*Bibliothèque publique de Monnot, Jardin des Jésuites  
 Mardi 3 et jeudi 5 octobre*

Les Bibliothèques publiques municipales gérées par l'association Assabil organisent une série d'ateliers, de rencontres et d'animations pour la jeunesse dans la Bibliothèque publique de Monnot le mardi 3 octobre et dans le jardin des jésuites, à Geitawi, le jeudi 5 octobre.

## TOURNÉE DE PROJECTIONS DE NOTRE PAYS LOINTAIN

*Du 2 au 6 octobre*

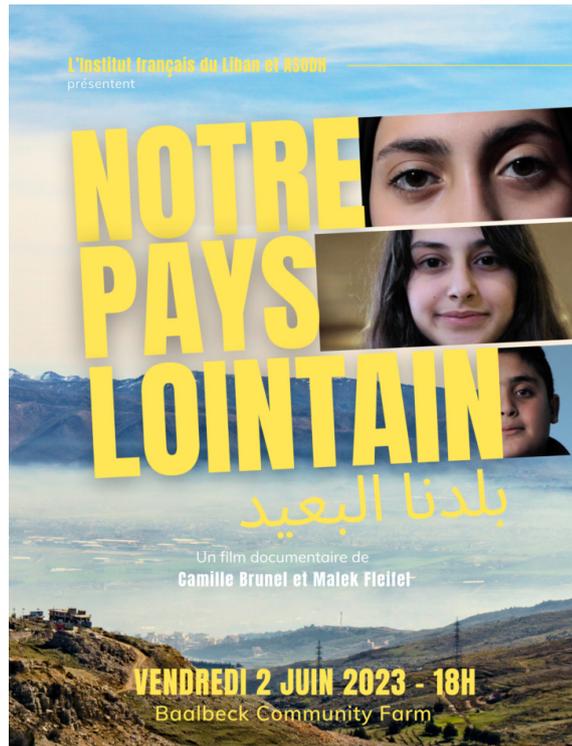
*Notre Pays Lointain* est un film documentaire réalisé par Camille Brunel et Malek Fleifel qui propose un espace de paroles et d'échanges filmés à 40 élèves de plusieurs écoles (Irsal, Baalbeck, Hermel, Jabouleh). Tous ont entre 9 et 17 ans et partagent leur vécu, leurs ambitions, leurs questions et leurs réflexions dans le Liban d'aujourd'hui, avec lucidité, humour et de l'espoir plein les yeux. Du 2 au 6 octobre, le film est en tournée dans une dizaine de villes du Liban, de Tripoli à Tibnine en passant par Baalbeck.

Le détail des projections est indiqué dans le programme complet.

## LE GRAND WEEK-END DE FESTIVAL : DE NOMBREUX RENDEZ-VOUS JEUNESSE

*École Supérieure des Affaires -  
 Samedi 7 et dimanche 8 octobre*

Tout le week-end, des événements sont organisés pour le jeune public sur le campus de l'École Supérieure des Affaires : lecture-dessinée avec les scénaristes et le dessinateur d'*Anatole Latuile*, rencontre avec Oriane Lallemand autrice des albums jeunesse *le Loup*, grand atelier de dessin avec Marc Boutavant, rencontre avec Timothée de Fombelle auteur de la saga à succès *Tobie Lolness* et projection du premier épisode de la série inspirée de cette oeuvre. Un espace jeunesse est également dédié au jeune public qui peut y participer à des ateliers de dessin et assister à des moments de lecture avec ses auteurs et autrices préférés.



# LES NOUVELLES ÉCRITURES

## LES ÉCRIVAINS À L'ÉPREUVE DE L'IA / L'IA À L'ÉPREUVE DES ÉCRIVAINS

Grande scène du festival, campus de l'ESA -  
 Dimanche 8 octobre de 14h45 à 15h45

Avec Monique Proulx, Charif Majdalani, Charlotte Moundlic, Sofia Karámpali Farhat, présenté par Pascal Mougin

Le dimanche 8 octobre à l'ESA, Pascal Mougin, professeur de littérature française contemporaine à l'Université de Saint-Quentin en Yvelines et spécialiste des liens entre littérature et numérique, anime une rencontre inédite sur l'intelligence artificielle en littérature. Il fait monter sur scène plusieurs auteurs et autrices, qui se seront auparavant prêtés à l'exercice de faire écrire à l'IA, ou de coécrire avec elle en vue de la séance, une micro nouvelle de deux pages, pour partager leurs textes et discuter de leurs expériences d'écriture.

LE THÈME DES NOUVELLES ÉCRITURES TRAVERSE L'INTÉGRALITÉ DE LA PROGRAMMATION POUR RENDRE COMPTE DES ÉVOLUTIONS RÉCENTES DE LA LITTÉRATURE FACE AU NUMÉRIQUE, AUX RÉSEAUX SOCIAUX ET À L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE.



## LITTÉRATURE À L'ÈRE DES GAFAM

Auditorium Fattal, campus de l'ESA -  
 Samedi 7 octobre de 13h à 14h

Rencontre avec Nathan Devers et Percy Kemp modérée par Jean-Pierre Perrin  
 Suivi de la remise à Nathan Devers des Liens artificiels traduit en arabe (Prix du Choix Goncourt de l'Orient)

Nathan Devers, Choix Goncourt de l'Orient 2022 pour son livre *Les liens artificiels* sur le métavers et Percy Kemp, auteurs des *Cinq soeurs*, roman d'espionnage sur les GAFAM, débattront de la place du numérique aujourd'hui dans la vie des écrivains. La rencontre est suivie de la remise à Nathan Devers de son livre traduit en arabe (prix du Choix Goncourt de l'Orient 2022), en présence de l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF).

## MAZZA'S FUNKY SESSION : QUAND LA CRÉATION S'INSPIRE D'UNE PLAYLIST

Grande scène du festival, campus de l'ESA -  
 Samedi 7 octobre de 19h15 à 20h

Avec Laure Ibrahim, Michael Atik, Nour Haidar, Yohann Abdelnour, Gracia Koussa

MAZZA est un collectif d'artistes créé en 2022 avec pour objectif de promouvoir l'art de la narration visuelle et de donner une plateforme aux jeunes professionnels de la région. Le collectif a déjà publié deux fanzines, et travaille actuellement sur un troisième numéro, *Playlist Visuelle*, publié à l'occasion de Beyrouth Livres. Dans ce numéro, plus de 30 artistes s'inspirent d'une « playlist Mazza » créée par les fondateurs avec l'aide du musicien Joe Pretzel pour proposer des textes et des illustrations inédits.

Le samedi 7 octobre, le collectif se produit sur la Grande scène du festival lors d'un concert dessiné inspiré par cette playlist. Les 5 dessinateurs, Laure Ibrahim, Michael Atik, Nour Haidar, Yohann Abdelnour et Gracia koussa, dessinent en direct sur de la musique.

Après le concert, une séance de signature a lieu accompagnée par la vente du fanzine, d'affiches, de totebags, stickers et plus.

## RENCONTRE LITTÉRAIRE : ÉCRIRE SA VILLE

Agora, campus de l'ESA -  
 Samedi 7 octobre de 13h à 13h45

Diaty Diallo, Camille Ammoun et Joseph Safieddine se retrouvent pour discuter des nouvelles manières de raconter la ville : en décrivant des espaces marginalisés et invisibilisés grâce à un langage lui-même nouveau, à la manière de Diaty Diallo ; en s'imprégnant physiquement de l'espace grâce à une écriture en mouvement, à la manière de Camille Ammoun ; ou encore en la racontant en bande-dessinée à la manière de Joseph Safieddine.

# LA JOURNÉE PROFESSIONNELLE

## LA TRADUCTION : ENJEUX, DIFFICULTÉS ET OPPORTUNITÉS

*Auditorium Fattal - de 9h30 à 11h*

Marquant l'ouverture de la journée professionnelle, la conférence autour des enjeux de la traduction examine des questions essentielles autour des défis de la traduction et de la diffusion des livres entre le monde arabe et les francophonies. Seront mises en lumière les stratégies régionales élaborées pour naviguer entre les droits d'auteur, les modalités d'acquisition de contenus, les enjeux financiers de la traduction, mais aussi l'exploration des dynamiques de coédition et des mécanismes de transfert de contenu dans la langue française.

## DANS L'ATELIER DE TIMOTHÉE DE FOMBELLE

*Auditorium Fattal - de 12h à 13h*

Immersion dans le processus créatif d'un auteur de littérature jeunesse. Auteur star de la littérature jeunesse, Timothée de Fombelle nous présente son processus créatif et sa manière de travailler

NOUVEAUTÉ DE CETTE ÉDITION, UNE JOURNÉE PROFESSIONNELLE SERA DÉDIÉE AUX ACTEURS DE LA FILIÈRE DU LIVRE LE VENDREDI 6 OCTOBRE SUR LE CAMPUS DE L'ÉCOLE SUPÉRIEURE DES AFFAIRES (ESA).

TRADUCTION, CESSIONS DE DROITS, CRÉATION NUMÉRIQUE, ÉCONOMIE DU LIVRE, MÉDIATION, AUTANT D'ENJEUX TOUCHANT LE LIVRE QUI SERONT ÉVOQUÉS À TRAVERS UNE SÉRIE DE RENCONTRES, CONFÉRENCES ET ATELIERS THÉMATIQUES.

## LES MÉTIERS DU LIVRE : PARCOURS DE PROFESSIONNELS

*Auditorium Fattal, campus de l'ESA - de 16h à 17h*

Nadia Wassef, autrice et libraire au Caire, Hélène Pasquet, éditrice chez Bayard, Charif Majdalani et Nathan Devers, écrivains, partagent leurs expériences en un panorama des différents métiers du livre.

## ATELIERS THÉMATIQUES

*Salle 1 et 2 à partir de 10h*

Tout au cours de la journée, des rencontres thématiques se déroulent simultanément aux conférences. Des ateliers pratiques de conception d'affiches ou de formation dans les techniques d'ateliers d'écriture, des conférences sur les divers parcours professionnels et débouchés dans le domaine de l'édition, ainsi que des présentations approfondies de la scène littéraire belge animent cette journée dédiée aux professionnels du secteur.

## LES NOUVELLES ÉCRITURES DANS LE CADRE DE LA JOURNÉE PROFESSIONNELLE

### FAUT-IL AVOIR PEUR DES ROBOTS-ÉCRIVAINS ?

*Auditorium Fattal, campus de l'ESA -  
 Vendredi 6 octobre à 14h30*

ChatGPT et les IA génératives semblent de plus en plus en mesure de produire tous types de textes à la demande. Quelles sont les conséquences de cette situation inédite pour l'activité des auteurs et des éditeurs de littérature?

### LES NOUVELLES FORMES DU LIVRE À L'ÈRE DU NUMÉRIQUE

*Salle 2, campus de l'ESA -  
 Vendredi 6 octobre à 10h*

Livre augmenté, livre numérique et innovant, panorama de la production IF Digital. Avec l'Institut français de Paris.

# LE VOILET SCOLAIRE

UN DISPOSITIF SCOLAIRE AMBITIEUX, ÉLABORÉ EN COLLABORATION AVEC LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR LIBANAIS ET L'AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE, PRÉVOIT LA VISITE DE 80 ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES ET UNIVERSITAIRES PAR LES AUTEURS INVITÉS, AINSI QUE LA MISE EN PLACE DE DEUX EXPOSITIONS SPÉCIALEMENT DÉDIÉES AUX ÉCOLES. LES ÉTABLISSEMENTS INTÉRESSÉS PAR CES EXPOSITIONS PEUVENT SE METTRE EN CONTACT AVEC LES STRUCTURES LES HÉBERGEANT POUR COORDONNER DES VISITES POUR LEURS ÉLÈVES.

LES ÉCOLES SOUHAITANT FAIRE PARTICIPER LEURS ÉLÈVES À DIVERS ÉVÉNEMENTS DU FESTIVAL SONT ENCOURAGÉES À CONTACTER L'ÉQUIPE D'ORGANISATION POUR RÉSERVER DES PLACES, DANS LA MESURE DE LEUR DISPONIBILITÉ.

## EXPOSITIONS RÉSERVÉES AU RÉSEAU SCOLAIRE

# badass

### **BADASS - LES NOUVELLES HÉROÏNES DE LA BANDE DESSINÉE JEUNESSE**

UNE PRODUCTION DE LYON BD FESTIVAL  
 SUR UN COMMISSARIAT DE SANDRINE DELOFFRE.

**Du 4 octobre au 15 décembre 2023,**  
**Grand Lycée Franco Libanais de Beyrouth**  
[evenement@gjfl.edu.lb](mailto:evenement@gjfl.edu.lb)

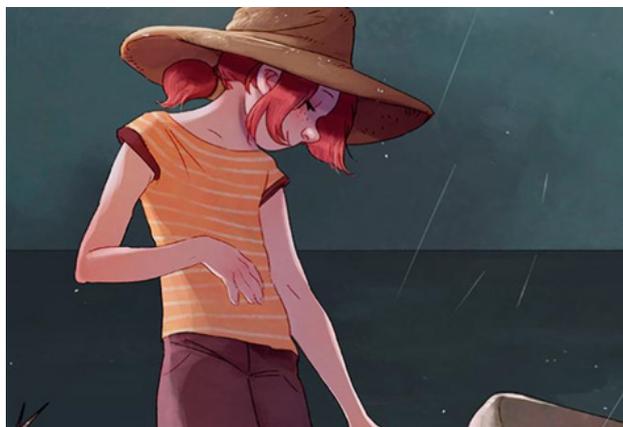
Aujourd'hui, les héroïnes sont plus présentes qu'auparavant dans le paysage éditorial. Elles sont plus présentes et moins stéréotypées. Elles se fichent de ce qu'on pourrait attendre d'elles, elles ne correspondent plus à aucun archétype. Certaines sont indépendantes, guerrières, et courageuses. Certaines mènent l'enquête. Elles se défendent et défendent ceux et celles qui les entourent. Parfois, elles échouent, mais elles se relèvent. Elles sont humaines, imparfaites, et complètes. Elles ne sont plus cantonnées à des rôles de faire-valoir ou d'arrière-plan, elles sont centrales, actives, et choisissent leur voie ! Cette exposition est un hommage à 10 personnages de bande dessinée féminins qui, pour des tas de raisons différentes, sont, au fond d'elles, des héroïnes badass, différentes mais reliées par une seule chose : elles font ce qu'elles veulent et le font bien.

### **DANS L'ATELIER D'AURÉLIE NEYRET**

EXPOSITION AUTOUR DE L'AUTRICE  
 DE BANDE DESSINÉE JEUNESSE AURÉLIE NEYRET

**Du 2 au 5 Octobre 2023,**  
**Lycée Franco-Libanais Alphonse de Lamartine**  
**+961 78 909 300**  
**Sur un commissariat de Ralph Doumit**

Aurélié Neyret est la dessinatrice des séries de bande dessinée pour la jeunesse *Les carnets de Cerise* et *Lulu et Nelson*. L'exposition "Dans l'atelier d'Aurélié Neyret" propose de découvrir ses univers à travers les grands thèmes qui jalonnent ses séries et un large choix de planches extraites de ses albums. Plongée au cœur de son atelier, l'exposition met en avant toutes les étapes de son travail de dessinatrice, des croquis de recherche au dessin finalisé, en passant par la création de personnages, la mise en scène ou la mise en couleur.



# LES EXPOSITIONS



**LES MONDES D'ALEXANDRE CLÉRISSE**  
*Parvis de la Villa Rose de l'École Supérieure des Affaires*  
 Les samedi 7 et dimanche 8 octobre 2023

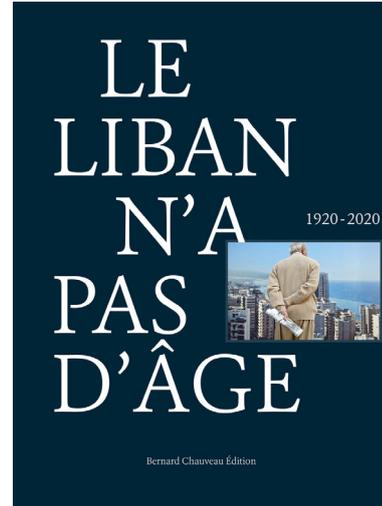
Ancien étudiant de l'École Supérieure de l'Image d'Angoulême, auteur de bandes-dessinées depuis 18 ans, Alexandre Clérisse propose un échantillon de son travail autour de ses différents albums, en solo ou avec Thierry Smolderen, mais aussi de ses travaux parallèles en illustration et en graphisme. Ses dessins sont en grande partie numériques, réalisés en « dessin vectoriel » caractérisés par des gammes de couleurs vives et des formes géométriques. Ses inspirations marquées par les 30 glorieuses viennent autant du cinéma et de la culture populaire que de la peinture, du design et de l'architecture.



**TRACAS NON-POLITIQUES - THE ART OF BOO**  
*Galerie Dar El Nimer*  
 Du 6 octobre au 2 décembre  
 Vernissage le vendredi 6 octobre à 19h  
 Du lundi au samedi de 11h à 17h  
[Info@darelnimer.org](mailto:Info@darelnimer.org)

Le rôle, ce trait humain inné, nous accompagne dès la naissance et persiste tout au long de notre existence. Il constitue un moyen remarquable d'expression. Curieusement, tout en trouvant du réconfort dans nos propres "râleries", nous sommes souvent agacés par celles des autres, à moins qu'elles ne soient divertissantes. Des râleurs professionnels tels que les artistes, humoristes et interprètes ont su monétiser cette compétence, en faisant de leurs agacements une source de subsistance.

Dans cette collection, The Art of Boo dévoile sa liste ultime d'agacements non-politiques accumulés au fil des ans. L'absurdité de la politique locale l'ayant poussé à recentrer son attention sur d'autres aspects agaçants de la vie, plus universels. Ces dessins râleurs offrent une approche légère et une évasion face aux poids incommensurables de notre réalité



**LE LIBAN N'A PAS D'ÂGE**  
*Bibliothèque Orientale*  
 Du 3 octobre au 17 novembre  
 Vernissage le mardi 3 Octobre à 18h

Bernard Chauveau et Sylvie Andreu, journalistes à Beyrouth, ont réuni des photographes pour célébrer le centenaire du Liban en sélectionnant 3 images emblématiques de leur pays. Le livre *Le Liban n'a pas d'âge*, paru en novembre 2020 après une année de collaboration entre Paris et Beyrouth, associe photos et textes de Sabyl Ghossoub, Georges Boustany et Tarek Nahas. D'art et d'histoire où se mêlent l'intime et le politique, ce livre est un hommage à l'esprit de résistance qu'anime la création artistique libanaise. Le vernissage sera accompagné d'une rencontre avec les auteurs et les photographes du livre pour profiter, avec eux, de l'exposition de leurs tirages photographiques présentés à cette occasion.

# LES EXPOSITIONS



## SUBSIDENCE - CAMILLE AMMOUN

*Salle polyvalente de l'École Supérieure des Affaires à Beyrouth*  
 Les samedi 7 et dimanche 8 octobre 2023

« L'épave c'est l'objet subsident qui, dans sa forme échouée, se perpétue après le naufrage » - Camille Ammoun, *Subsidence*, Éditions Terre Urbaine, 2023.

Le tissu urbain de Beyrouth est parsemé d'épaves qui hantent les mémoires de la ville. Ces immenses monolithes, irréparables mais indestructibles, sont les reliquats de pans entiers de l'histoire d'une ville engloutie sous des sédiments d'événements catastrophiques mais apprivoisés par ses habitants. À travers cette série de photos Camille Ammoun essaie d'isoler ces monuments mémoriels de la forêt de béton qui les entoure.



## SINDBAD - ACTES SUD : 50 ANS D'ÉDITION DE TEXTES ARABES ET SUR LE MONDE ARABE

*Fondation Charles Corm à Beyrouth*

Du 2 octobre au 8 octobre  
 Vernissage le mercredi 4 octobre à 18h

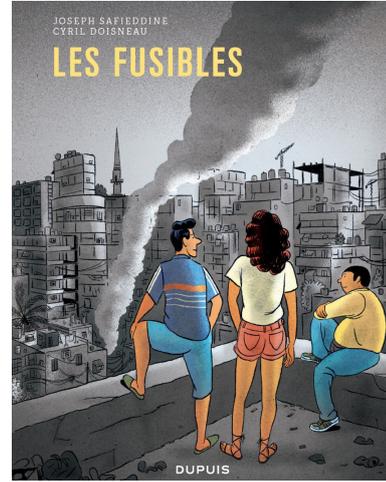
L'exposition *Les 50 ans de Sindbad* retrace l'aventure de ce label éditorial consacré à la traduction en français d'ouvrages de langue arabe. Maison d'édition à sa fondation en 1972, puis collection au sein des éditions Actes-Sud depuis 1995, Sindbad a constitué un catalogue de plus de cinq cent titres, mettant sur le devant de la scène des auteurs de langue arabe patrimoniaux et contemporains.

Présentant tour à tour le parcours de son fondateur, Pierre Bernard, et de son directeur actuel Farouk Mardam-Bey puis une chronologie retraçant les dates et parutions clés de son histoire, l'exposition donne également la voix à trois traducteurs, Stéphanie Dujols, Rania Samara et Antoine Jockey, qui témoignent de leur travail et de leur mission.

## ESCAPE GHOSN

*Galerie Saleh Barakat*  
 Du 3 au 7 octobre

Une dizaine de planches tirées de la dernière bande-dessinée de Michèle Standjofski et Mohamad Kraytem sont exposées dans l'emblématique galerie Saleh Barakat.



## LES FUSIBLES - PARTIR OU RESTER

*Maison Mamelouk à Tyr*

Du 2 au 21 octobre  
 Vernissage le lundi 2 octobre à 19h

L'album de bande dessinée *Les Fusibles*, publié par les éditions Dupuis, signé Joseph Safieddine et illustré par Cyril Doisneau, s'apprête à prendre vie dans une exposition captivante. Plongez dans l'histoire de trois jeunes vivant à Tyr, au Liban, se rêvant en super-héros au milieu des défis sociaux, sécuritaires et énergétiques du pays. Le parcours de ces amis se déploie à travers leurs choix d'émigration ou de résistance, témoignant des réalités complexes de leur nation.

L'exposition dévoile des planches emblématiques de l'album ainsi que les recherches graphiques de Cyril Doisneau. Des archives photographiques éclairent également le parcours familial de Joseph Safieddine, élevé en France au sein d'une famille franco-libanaise, et dont les créations de bande dessinée reflètent cette double identité. Enfin, l'exposition met en lumière le travail de la coloriste de l'album, Isabelle Merlet.

## WAI\*

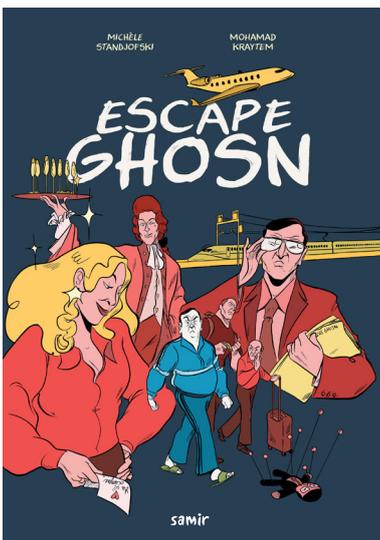
*Galerie no/mad utopia, Beyrouth*  
 Du 5 au 21 octobre,

Du lundi au samedi de 16h à 20h  
 Vernissage le 5 octobre à 17h

+961 76 497 453

[mariemathilde@nomadutopia.art](mailto:mariemathilde@nomadutopia.art)

Premières planches inédites de la bande dessinée de Lilia Benbelaïd



# LES PARTENAIRES



# INFORMATIONS PRATIQUES

## BEYROUTH LIVRES

FESTIVAL INTERNATIONAL  
ET FRANCOPHONE DU LIVRE  
DE BEYROUTH  
DU 2 AU 8 OCTOBRE 2023

**ACCÈS GRATUIT  
À TOUS LES ÉVÈNEMENTS**

Plus d'informations sur  
[if-liban.com](http://if-liban.com)

et sur nos réseaux sociaux

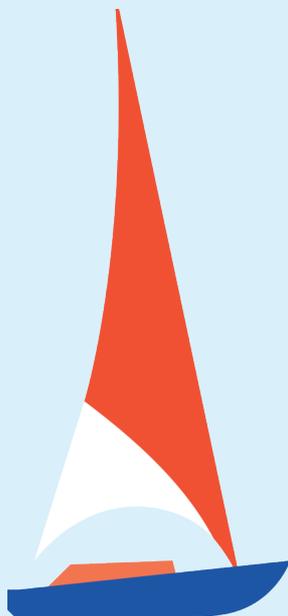
 @if\_liban

 @InstitutFrLiban

 @IFLiban

 @InstitutFrLiban

#Beyrouthlivres2023



FESTIVAL INTERNATIONAL  
& FRANCOPHONE DU LIVRE

**BEYROUTH**  
L I V R E S

BEIRUT BOOKS  
بيروت كتب

2-8 OCTOBRE 2023

### L'ÉQUIPE DU FESTIVAL

**Sabine Sciortino**

Directrice de l'Institut français du Liban

**Mathieu Diez**

Attaché pour le Livre et le débat d'idées et Commissaire général de Beyrouth Livres

**Herminée Nurpetlian**

Coordinatrice générale et Chargée de programmation

**Lisa Weill**

Chargée de production et d'administration

**Sarah Genton**

Chargée de communication et de programmation

**Asma Jamaledine**

Chargée de projet « Journée professionnelle » et assistante de programmation

**Karl Soued**

Chargé des volets scolaire et universitaire

### CONTACTS PRESSE

**Marielle Salloum Maroun**

Chargée de communication et relations presse  
[Marielle.salloum@if-liban.com](mailto:Marielle.salloum@if-liban.com)  
+961 3 280 939

**Sarah Genton**

Chargée de communication et de programmation  
[communication-bl@if-liban.com](mailto:communication-bl@if-liban.com)

**Institut français du Liban**

Rue de Damas  
Beyrouth

**Pour contacter l'équipe**

[beyrouthlivres@if-liban.com](mailto:beyrouthlivres@if-liban.com)